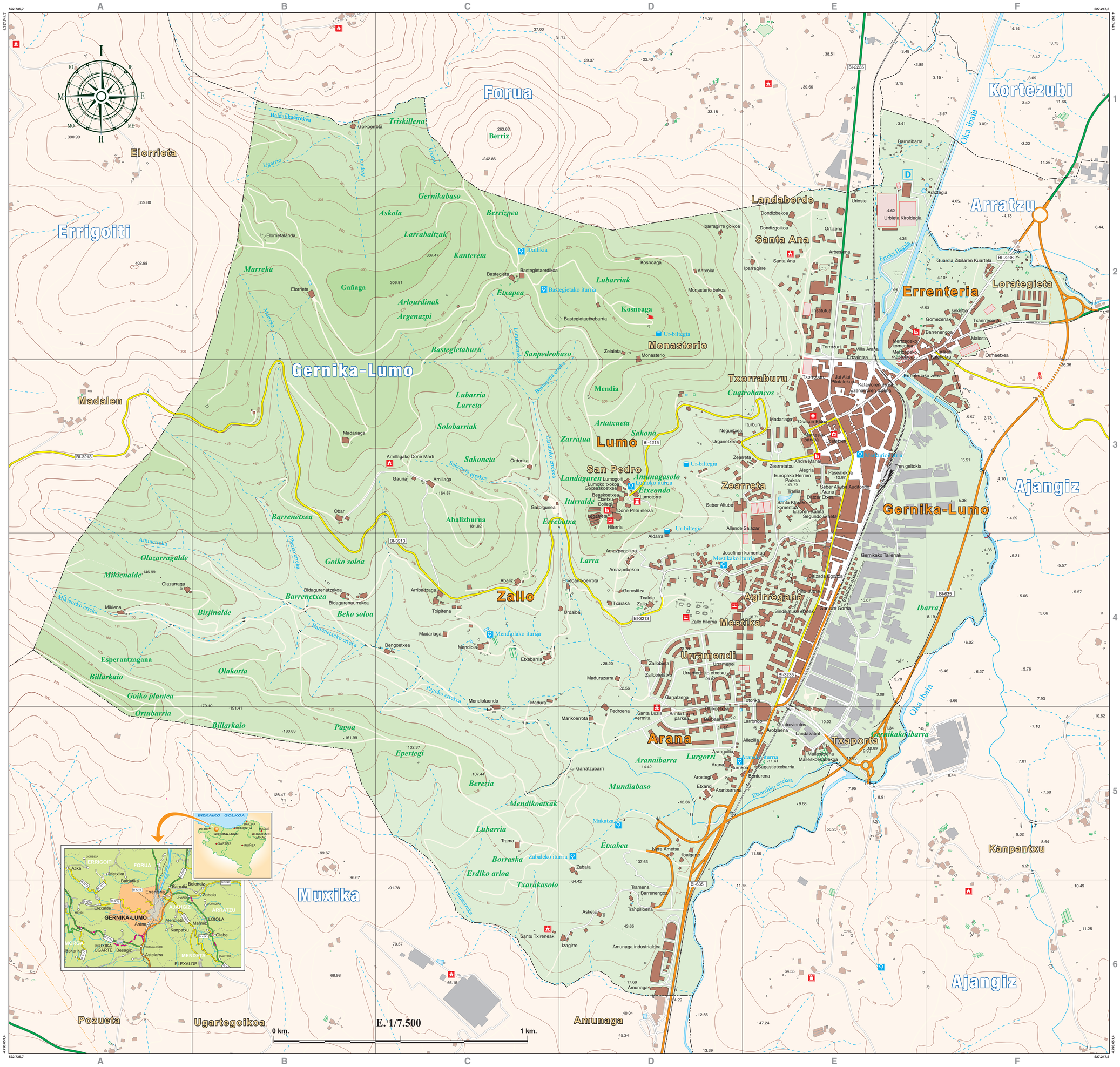


AURKIBIDE TOPONIMIKOA / INDICE TOPONIMICO

Abaliz 4C
Abalizburua 3C
Agirregana 4E
Aldarra 4D
Alegria 3E
Allende Salazar 3D
Allezilla 5E
Amazpebekoa 4D
Amazpegoikoa 4D
Amillaga 3C
Amillagako Done Marti 3C
Amunaga 6D
Amunaga industrialdea 6D
Amunagasolo 3D
Andra Maria 3E
Antxoka 2D
Arana 5D
Aranaibarra 5D
Aranbarrena 5D
Araneko iturria 5E
Arangoitia 5D
Arano 3E
Araztegia 2F
Arbesiena 2E
Argenazpi 2C
Arlourdinak 2C
Arostegi 5D
Arotzaena 5E
Arriba ltzaga 4C
Artatxueta 3D
Asketa 6D
Askola 2C
Atxinerreka 4A
Axpuru 1B
Baldatikaerrekea 1B
Barbaena 5D
Barrenengoa 2F
Barrenengoa 5D
Barrenetxea 3B
Barrenetxea 4B
Barrenetxea 4A
Barrenetxeko erreka 4B
Barrenetxeko erreka 4A
Barrutibarra 1E
Bastegieta 2C
Bastegieta erreka 3C
Bastegietaburu 2C
Bastegietaerdikoa 2C
Bastegietaetxebarria 2D
Bastegietako iturria 2C
Batzar Etxea 3E
Beaskoetxea 3D
Beko soloa 4B
Bengoetxea 4C
Benturena 5E
Berezia 5C
Berrizpea 2C
Bidagurenatzekoa 4B
Bidagurenatzekoa 4A
Bidagurenaurrekoa 4B
Bidagurenaurrekoa 4A
Billarkaio 5B
Birjinalde 4B
Birjinalde 4A
Bollegi 3D
Borraska 5C
Calzada Egoitza 4E
Cuatrobancos 3D
Cuatrovientos 5E
Dondizbekoa 2E
Dondizgoikoa 2E
Done Petri eleiza 3D
Elorrieta 2B
Elorrietalanda 2B
Elzoren txaleta 3E
Epertegi 5C
Erdiko arloa 5C
Errebatxa 3C
Erreka Hegala 2E
Errenteria 2E
Errenteriako zubia 3E
Ertzaintza 2E
Esperantzagana 4A
Estaduko etxeak 4E
Etxabea 5D
Etxandi 5D
Etxandiko errekea 5E
Etxapea 2C
Etxebarria 4C
Etxebarrikoerrota 4D
Etxeondo 3D
Etxetxu 3D
Europako Herrien 3E
Ezenarroren txaleta 3E
Gañaga 2B
Garbigunea 3C
Garratzena 4D
Garratzubarri 5D
Gauria 3C
Gernikabaso 2C
Gernikako ibarra 5E
Gernikako Tailerrak 4E
Gernika-Lumo 3E
Goiko plantea 4A
Goiko soloa 1B
Goikoetxea 5D
Gomezenak 2F
Gorostitza 4D
Goxeaskoetxea 3D
Guardia Zibilaren Kuartela 2F
Gurutze Gorria 4E
Hilerria 3D
Ibaigane 5D
Ibarra 4E
Institutua 2E
Iparragirre 2E
Iparragirre goikoa 2D
Iturburu 3E
Iturralde 3E
Iturrikoa 5D
Itxulikia 2C
Izagirre 6D
Jai Alai 3E
Josefinen komentua 4D
Kalekotxu 2F
Kantereta 2C
Katarroren etxea 3E
Kosnoaga 2D
Kosnoaga 2D
Kurtzea 2F
Lamiñaerrekea 2C
Landaberde 2E
Landaguren 3D
Landazabal 5E
Larra 4D
Larrabaltzak 2C
Larreta 3C
Larrondo 5E
Legarreta 3D
Lorategieta 2F
Lubarria 3C
Lubarria 5C
Lubarriak 2D
Lumo 3D
Lumogoiti 3D
Lumoko iturria 3D
Lumoko txokoa 3D
Lumotorre 3D
Lurgorri 2D
Madariaga 3B
Madariaga 3E
Madariaga 4C
Madura 4C
Madurazarra 4D
Maileskoena 5E
Maileskoenabekoa 5E
Makatza 5D
Maloste 2F
Marijesiak 3E
Marikoerrota 5D
Marreka 2B
Mendia 3D
Mendikoatxak 5C
Mendiola 4C
Mendiolako iturria 4C
Mendiolaondo 4C
Merkurioiturria 3E
Mertzedeko ikastetxea 2E
Mertzedeko komentua 2E
Mestika 4D
Mestikako iturria 4D
Mikiena 4A
Mikienalde 4A
Mikieneko erreka 4A
Monasterio 2D
Monasterio 2D
Monasterio bekoa 2D
Mundiabaso 5D
Neguetxea 3D
Nere Ametsa 5D
Obar 3B
Obarko erreka 4B
Obarko erreka 4A
Oka ibaia 5E
Olakorta 4B
Olazarraga 4A
Olazarragalde 4A
Ormaetxea 2F
Ortizena 2E
Ortubarria 5A
Osasun Etxea 3E
Pagoa 5B
Pagoko errekea 4C
Parkea 3E
parkea 3E
Pasealekua 3E
Pedroena 5D
Pilotalekua 3E
Piñu Iturria 4E
Sagastietxebarria 5E
Sakona 3D
Sakoneta 3C
Sakoneta errekea 3C
San Pedro 3D
Sanpedrobaso 2D
Santa Ana 2E
Santa Ana 2E
Santa Klarako 3E
Santa Luzia ermita 5D
Santa Luzia parkea 5D
Santu Txireneak 5C
Seber Altube 3D
Seber Altube Auditorioa 3E
Segundo Olaeta 3E
sekeroa 2F
Sindikatuko etxeak 4E
Solobarriak 3C
Torrezuri 2E
Totorika 4E
Trama 3E
Trama 5C
Tramaerreka 6C
Tramena 6D
Tranpilloena 6D
Tren geltokia 3E
Triskillena 1C
Txaleta 4D
Txanrresena 2F
Txaporta 5E
Txaraka 4D
Txarakasolo 6C
Txipitena 4C
Txorraburu 3D
Txorroburu 3E
Udaletxea 3E
Ugarrio 1B
Urbieta Kiroldegia 2E
Ur-biltegia 2D
Ur-biltegia 3D
Ur-biltegia 3D
Urdaibai 4D
Urganetxea 3D
Urioste 2E
Urramendi 4D
Urramendi 4D
Urramendiko etxetxu 4D
Uxuxu 1C
Villa Arana 2E
Zabala 5D
Zabaleko iturria 5C
Zallo 4D
Zallo 4C
Zallo hilerria 4D
Zallobieta 4D
Zallobietatxu 4D
Zarratua 3D
Zarratuko errekea 3C
Zearreta 3D
Zearreta 3D
Zearretatxu 3E
Zelaieta 2D

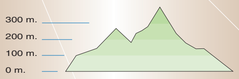
IKUR KONBENTZIONALAK / SIGNOS CONVENCIONALES

Udalerri muga	*Límite municipal*
Kurba hipsometrikoak (25 m.ko)	*Curvas hipsométricas (Cada 25 m.)*
Kurba hipsometrikoa (100 m.ko)	*Curva hipsométrica (Cada 100 m.)*
Euskoaldeko errepidea	*Carretera comarcal*
Oinarrizko sareko errepidea	*Carretera de red básica*
Tokiko errepidea	*Carretera local*
Herri-bideak	*Carreteras municipales y vecinales*
Xenda	*Senda*
Trenbidea	*Ferrocarril*
Zubia, tunela	*Puente, túnel*
Ibaia, erreka, igerilekua	*Río, arroyo, piscina*
Eraikina, eraikuntza	*Edificio, construcción*
Aurriak, beste eraikuntza batzuk	*Ruinas, otras construcciones*
	Industria, Area Deportiva
Aparkalekua	*Aparcamiento*
Osasun-etxea	*Centro sanitario*
Kiroldegia	*Centro deportivo*
Eliza, hilerria	*Iglesia, cementerio*
Postetxea	*Correos*
Liburutegia, ikastetxea	*Biblioteca, centro de enseñanza*
Interes bereziko lekuak	*Lugares de interés especial*
Ertzaintza, epaitegia	*Ertzaintza, juzgado*

TIPOGRAFIA

Udalerria	GernikaLumo	*Municipio*
Biztanle-entitatea	Lumo	*Entidad de población*
Auzoa	Errenteria	*Barrio*
Eraikina, baserria	Iturburu	*Caserío, edificación*
Mendia	Kosnoaga	*Monte*
Ingurua	Askola	*Paraje*
Ibaia, erreka	Oka ibaia	*Río, arroyo*
Errepide izena	BI 635	*Nomenclatura de carretera*

HIPSOMETRIA



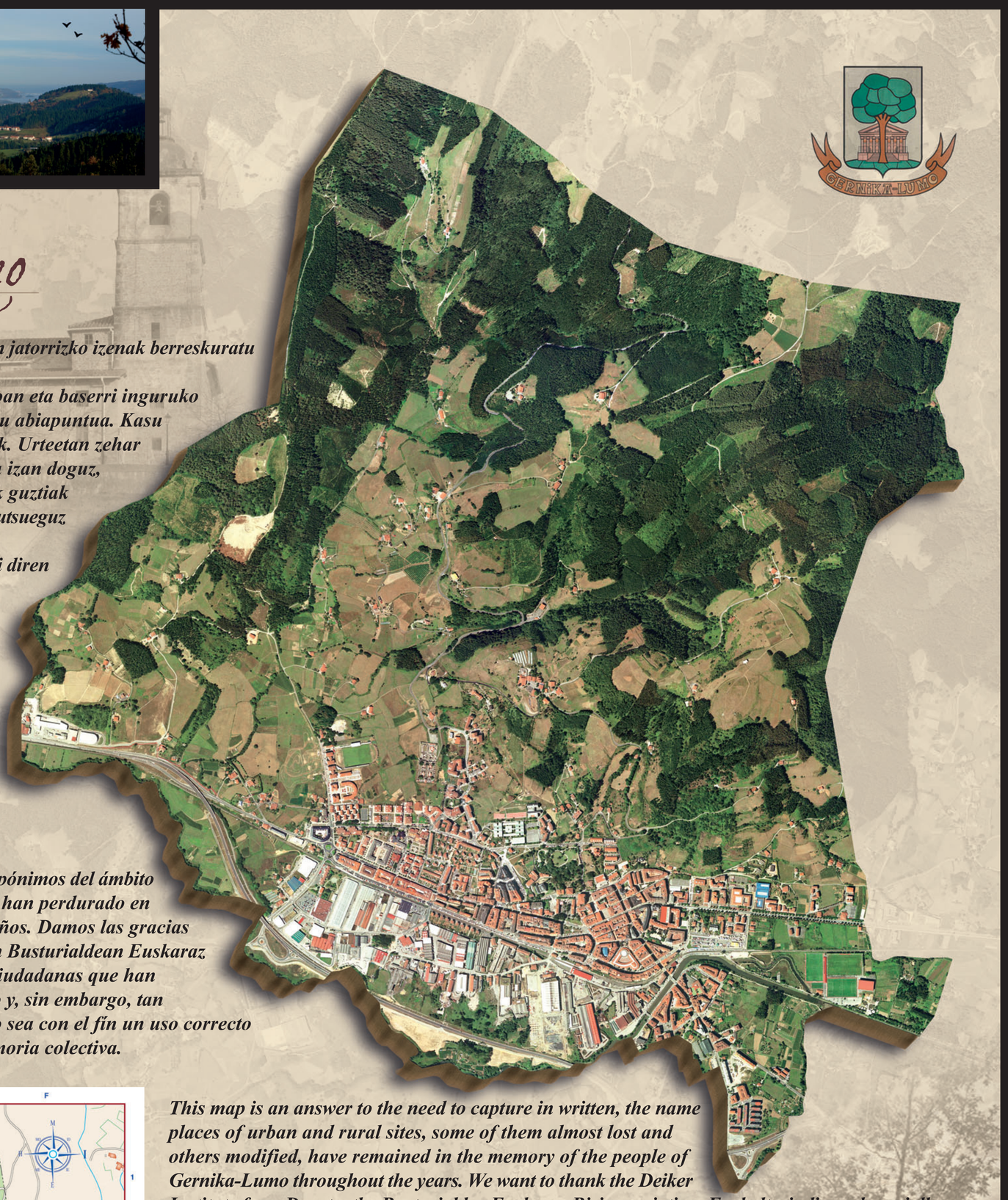
Eskala 1 / 7.500

U.T.M. koordenadak. Hayford elipsoidea. 30 ardatza
Coordenadas U.T.M. Elipsoide Hayford. Huso 30

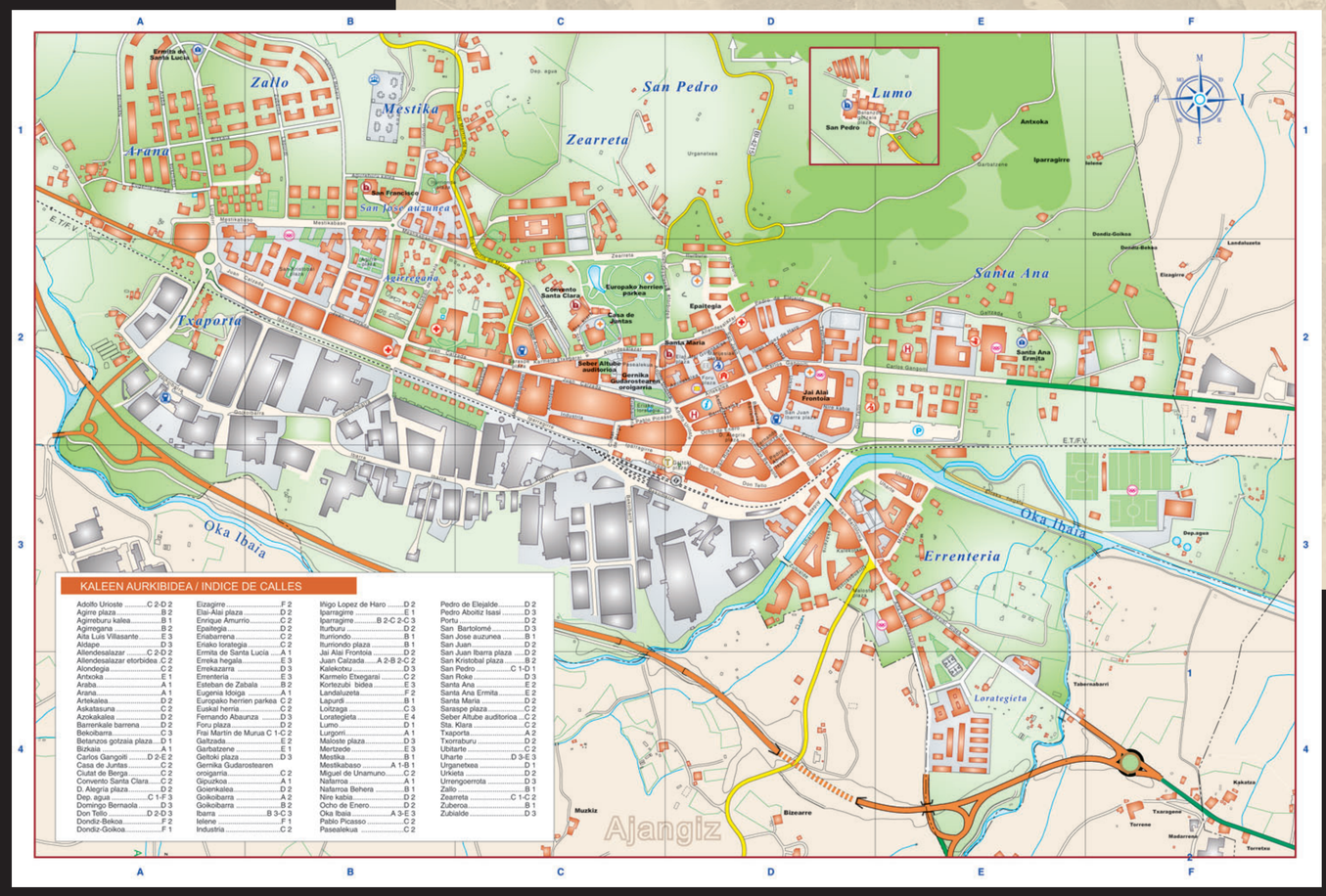
Toponimia:
Oinarri Kartografia:

Gernika-Lumo

Esku artean daukazun mapak, Gernika-Lumoko kale eta tokien jatorrizko izenak berreskuratu eta euren erabilpen zuzena sustatu gura dau.
Azken bi urteotan burutu dogun lan honek, toponimia urbanoan eta baserri inguruko toponimian aspaldi izan diren izenak berreskuratzean izan dau abiapuntua. Kasu batzutan galdutako izenak topatu ditugu, ahaztuak, ezabatuak. Urteetan zehar mantendu diren izenen artean ere, batzutan aldaketak aurkitu izan doguz, amumak esaten eban moduan heldu jakuzan izenak. Horreek guztiak Euskaltzaindiaren aholkularitzapean zuzen idatzita aurkezten deutsueguz mapa honetan.
Eskerrak emon gura deutseguz proiektu honetan laguntzen ibili diren Deustuko Deiker Institutuari, Busturialdean Euskaraz Bizi elkarteari, Euskaltzaindiari eta bereziki, euren ekarpena egin daben herritarrei, honeen baitan dagoelako historiaren gordailurik preziatu eta seguruena: memoria kolektiboa.
Bakoitzaren etxean, ahoz aho igaro da eta herriko txoko bakoitzaren deitura, garai batzuetako zentsurari aurre eginez, geureari eutsiz, denboran zehar iraunez.
Oraingo lan honek, gure hizkuntzaren normalizazioan urrats berri bat emotera gonbidatzen zaitu, desberdin ahoskatu arren, jatorrizko izenak mantendu eta errespetatu deiguzan.



Este mapa responde a la necesidad de plasmar por escrito los topónimos del ámbito urbano y rural que, algunos casi perdidos, otros modificados, han perdurado en la memoria de las gentes de Gernika-Lumo a lo largo de los años. Damos las gracias por su aportación al Instituto Deiker de Deusto, a la asociación Busturialdean Euskaraz Bizi, a Euskaltzaindia y especialmente a aquellos y aquellas ciudadanas que han contribuido a mantener este tesoro hasta ahora poco valorado y, sin embargo, tan importante de nuestro patrimonio histórico y lingüístico. Todo sea con el fín un uso correcto de nuestros topónimos y de que se mantengan en nuestra memoria colectiva.



This map is an answer to the need to capture in written, the name places of urban and rural sites, some of them almost lost and others modified, have remained in the memory of the people of Gernika-Lumo throughout the years. We want to thank the Deiker Institute from Deusto, the Busturialdea Euskaraz Bizi association, Euskaltzaindia and specially those citizens who have contributed to maintain this treasure not very valued till this day, but really important within our historic and linguistic heritage. Let it all be for a correct use of our name places and for it´s maintenance in our collective memory.

Cette carte essaie de garder par écrit les toponymes du monde urbain et rural qui, quelques-uns perdus d'autres modifiés, ont survécu dans la mémoire des habitants de Gernika-Lumo le long des années. Nous remercions l'apport de l'Institut Deiker de Deusto, l'association Busturialdean Euskaraz Bizi, Euskaltzaindia et surtout les personnes qui ont fait possible le maintien de ce trésor jusqu'à présent peu valorisé mais pour autant très important dans notre patrimoine historique et linguistique. Tout cela dans le but d'une utilisation correcte de nos toponymes et de leur maintien dans la mémoire collective.